

**Relazione annuale della CP di Dipartimento di STUDI UMANISTICI  
sul CdS LM-37 Lingue e Letterature Europee e Americane**

Indicare i componenti della Commissione Paritetica (C.P.)	Diane Ponterotto, Maddalena Signorini, Sabina Marinetti, Alessandro Campus, Erika Cannone, Marta Cesaretti, Chiara Rolletti
Indicare il Coordinatore/Referente della C.P.	Diane Ponterotto
Indicare la data della riunione in cui la C.P. si è riunita per formulare la presente Relazione	29/11/2013
<b>Sezione A - Analisi e proposte su funzioni e competenze richieste dalle prospettive occupazionali e di sviluppo personale e professionale, tenuto conto delle esigenze del sistema economico e produttivo</b>	
Punti di forza (max 1000 caratteri, spazi inclusi)	Il CdS prepara persone in grado di tradurre testi assicurando che sia mantenuto il significato del testo originale, che il significato di testi legali, scientifici, tecno-operativi e istituzionali sia correttamente reso e che la fraseologia, la terminologia, lo spirito e lo stile dei testi scritti e orali sia trasmesso nel modo più adeguato. Il laureato può esercitare funzioni di responsabilità negli Istituti di cooperazione e nelle Istituzioni culturali italiane all'estero, in redazioni giornalistiche e case editrici, Ministeri, archivi di Stato, biblioteche, centri culturali. Uno sbocco occupazionale è anche quello delle collaborazioni presso agenzie di traduzioni on-line. Il principale sbocco resta l'insegnamento. Per l'inserimento nel mondo del lavoro vengono organizzati tirocini e stages presso istituzioni (Istituto Cervantes di Roma, l'Accademia di Francia, il Centro Studi Americani ecc.), organismi statali (Ministero degli Esteri, Protezione Civile ecc.), aziende private.
Punti di debolezza (max 1000 caratteri, spazi inclusi)	Come per gli altri corsi di tutte le aree scientifico-disciplinari, anche per i laureati in LLEA negli ultimi anni la possibilità di inserimento nel mondo lavorativo si è ridotta, come testimoniano i dati generali a livello nazionale.
Aree di miglioramento/di attenzione/suggerimenti (max 1000 caratteri, spazi inclusi)	Si stanno potenziando i rapporti con i settori produttivi (editori, agenzie turistiche ecc) e del pubblico impiego tradizionalmente interessati a formazioni professionali linguistico-traduttive o pedagogico-didattiche, con nuove convenzioni per stage e tirocini e nuove sinergie "formativo-occupazionali". Si è già formato un osservatorio per monitorare le iniziative del privato e del pubblico per l'accesso al mondo del lavoro (contratti d'apprendistato, diverse forme di finanziamento messe a disposizione da Enti Pubblici, dalla Comunità Europea ecc.).
<b>Sezione B - Analisi e proposte su efficacia dei risultati di apprendimento attesi in relazione alle funzioni e competenze di riferimento (coerenza tra le attività formative programmate e gli specifici obiettivi formativi programmati) ]</b>	
Punti di forza (max 1000 caratteri, spazi inclusi)	I laureati acquisiscono elevate competenze nelle lingue e letterature straniere, nelle filologie, nella linguistica e nell'italianistica, e nelle discipline umanistico-culturologiche correlate; perfezionano gli strumenti metodologici in relazione ai suddetti ambiti disciplinari, rafforzano le conoscenze informatiche e innalzano il livello di elaborazione originale dei contenuti dati. Hanno ampio rilievo le

	attività seminari, di laboratorio linguistico, le esercitazioni, le attività didattiche presso università straniere (Erasmus). Tali attività sono monitorate all'interno del corso di laurea durante gli interventi in classe (presentazioni di opere, poetiche e movimenti letterari in power point, e/o elaborato scritto, relazioni in lingua straniera d'argomento specialistico, traduzioni e approfondimenti teorico-metodologici di crescente complessità) che gli studenti organizzano periodicamente.
Punti di debolezza (max 1000 caratteri, spazi inclusi)	Una criticità è la persistenza nel tempo di una percentuale non elevata ma costante di studenti fuori corso, abbandoni, ritardi nella progressione degli esami, in parte certamente favorita dalla dilatata periodicità dei colloqui per l'accesso al CdS. Il colloquio di aprile, in particolare, immette studenti destinati a finire gli studi fuori corso, visto che di fatto non seguono i corsi dell'a.a. in cui si iscrivono.
Aree di miglioramento/di attenzione/ suggerimenti (max 1000 caratteri, spazi inclusi)	Per ridurre gli abbandoni e il numero degli studenti fuori corso, oltre a sopprimere il colloquio per l'accesso di aprile, si pensa di intensificare gli incontri del Coordinatore e dei docenti dell'orientamento con le matricole e con chi è in ritardo nella progressione degli esami. Dal settembre 2013 è stato attivato uno sportello di consulenza accademica per gli studenti in ritardo nella progressione degli esami o fuori corso che rimane aperto il primo mercoledì e l'ultimo giovedì di ogni mese ed è tenuto dai proff. Frattale e Bevilacqua. Se ne sono avvalsi fino ad oggi diversi studenti, alcuni dei quali sul punto di rinunciare agli studi. Si sono presentati (per errore) anche studenti di altri corsi di laurea, il che conferma che il servizio è percepito come utile. I risultati concreti di questa iniziativa si vedranno nel tempo.
<b>Sezione C - Analisi e proposte su qualificazione dei docenti, metodi di trasmissione della conoscenza e delle abilità, materiali e gli ausili didattici, laboratori, aule, attrezzature, in relazione al potenziale raggiungimento degli obiettivi di apprendimento al livello desiderato</b>	
Punti di forza (max 1000 caratteri, spazi inclusi)	I moduli del CdS sono tenuti nella maggior parte dei casi da qualificati docenti strutturati nell'ateneo; la rimanente parte dei corsi sono tenuti da professori a contratto di elevata professionalità.
Punti di debolezza (max 1000 caratteri, spazi inclusi)	Tra le criticità, va segnalato il ritardo nel reclutamento dei collaboratori linguistici a tempo determinato, con conseguente slittamento nell'avvio delle lezioni di Lettorato. Un altro problema è quello della scarsità di aule, in particolar modo quelle attrezzate, circostanza che aggrava il problema, per certi versi fisiologico, delle sovrapposizioni d'orario tra le lezioni. Infine, è da tener presente il carico didattico particolarmente oneroso per gli afferenti al CdS.
Aree di miglioramento/di attenzione/ suggerimenti (max 1000 caratteri, spazi inclusi)	Per quanto riguarda l'a.a. 2013-2014, Il Dipartimento ha provveduto a bandire i contratti in tempo utile. Non si sono avvertiti ritardi.
<b>Sezione D - Analisi e proposte sulla validità dei metodi di accertamento delle conoscenze e abilità acquisite dagli studenti in relazione ai risultati di apprendimento attesi</b>	
Punti di forza (max 1000 caratteri, spazi inclusi)	Il raggiungimento degli obiettivi dei corsi è valutato con diverse modalità nel corso del ciclo di studi. Attualmente si hanno forme differenziate di accertamento (sia in itinere che come verifica finale): verifiche scritte, colloqui, ecc. Sono normalmente previste 3 sessioni d'esame. La prima a gennaio-febbraio, la seconda giugno-luglio e la terza a settembre. In tal modo le sessioni non interferiscono con lo

	svolgimento della didattica. La prova finale consiste nella presentazione di una tesi elaborata in modo originale dallo studente sotto la guida di un relatore su un argomento inerente a uno degli ambiti linguistici e letterari trattati o in qualsiasi altra disciplina in cui siano stati maturati almeno 6 CFU, purché l'argomento sia coerente con il percorso formativo tracciato. L'elaborazione della tesi di laurea si avvale del contributo di un docente correlatore, chiamato a esprimere il proprio giudizio critico sull'elaborato.
Punti di debolezza (max 1000 caratteri, spazi inclusi)	Visto il relativamente breve arco di tempo durante il quale si svolgono le sessioni di esami, sono frequenti le sovrapposizioni di data, costringendo talvolta gli studenti a sostenere due esami nello stesso giorno.
Aree di miglioramento/di attenzione/ suggerimenti (max 1000 caratteri, spazi inclusi)	Si suggerisce di far compilare agli studenti laureati un questionario che richieda la valutazione della organizzazione logistica complessiva del corso.
<b>Sezione E - Analisi e proposte sulla completezza e sull'efficacia del Riesame e dei conseguenti interventi di miglioramento</b>	
Punti di forza (max 1000 caratteri, spazi inclusi)	La relazione di riesame è completa e puntuale, perfettamente rispondente sia all'intento sia agli strumenti del legislatore. La relazione è supportata da un numero adeguato di dati quantitativi, integrati coerentemente nella discussione qualitativa, soprattutto in riferimento alle azioni correttive da intraprendere.
Punti di debolezza (max 1000 caratteri, spazi inclusi)	Non si rilevano punti di debolezza significativi.
Aree di miglioramento/di attenzione/suggerimenti (max 1000 caratteri, spazi inclusi)	Non è necessario nessun ulteriore miglioramento/attenzione/suggerimento.
<b>Sezione F - Analisi e proposte su gestione e utilizzo dei questionari relativi alla soddisfazione degli studenti</b>	
Punti di forza (max 1000 caratteri, spazi inclusi)	Il software predisposto dall'ateneo prevede la compilazione on-line dei questionari al momento dell'iscrizione dell'esame assicurando che tutti gli studenti abbiano l'occasione di esprimere la propria opinioni. I dati relativi ai risultati su ogni voce sono state studiate attentamente dal consiglio del CdS al fine di eventuali miglioramenti, quali per esempio un maggior controllo sulla strutturazione dell'orario delle lezioni per evitare sovrapposizioni tra le discipline obbligatorie all'interno di ogni anno di corso. Tale azione correttiva è già attiva.
Punti di debolezza (max 1000 caratteri, spazi inclusi)	Va segnalato che il programma software non prevede un controllo sulla autodichiarazione dello studente rispetto alla sua effettiva condizione di frequentante, condizione necessaria per poter rispondere ai quesiti, né evita multiple compilazioni dello studente in caso di ripetute iscrizioni agli esami. La rappresentanza degli studenti all'interno della commissione paritetica nota anche l'eccessiva lunghezza del questionario. Questi sono punti critici che rischiano di compromettere la completa adeguatezza dello strumento.
Aree di miglioramento/di attenzione/suggerimenti	È necessario pubblicare in tempi brevi i risultati dei questionari. Si invita inoltre l'ateneo a migliorare lo strumento elettronico, anche

(max 1000 caratteri, spazi inclusi)	tramite l'assegnazione di personale specializzato e dedicato alla macroarea.
<b>Sezione G</b> - Analisi e proposte sull'effettiva disponibilità e correttezza delle informazioni fornite nelle parti pubbliche della SUA-CdS	
Punti di forza (max 1000 caratteri, spazi inclusi)	Il "minisito" della macroarea ha una pagina dedicata al CdS ( <a href="http://www.lettere.uniroma2.it/minisito/lingue-e-letterature-europee-e-amicane">http://www.lettere.uniroma2.it/minisito/lingue-e-letterature-europee-e-amicane</a> ), nella quale sono indicati gli "Obiettivi formativi" e gli "Sbocchi professionali".
Punti di debolezza (max 1000 caratteri, spazi inclusi)	Il link alla SUA ( <a href="http://www.lettere.uniroma2.it/Link%20alla%20SUA">http://www.lettere.uniroma2.it/Link%20alla%20SUA</a> ) non è attivo.
Aree di miglioramento/di attenzione/ suggerimenti (max 1000 caratteri, spazi inclusi)[	Si auspica un maggior sostegno economico da parte dell'Ateneo affinché l'intera macroarea di Lettere e Filosofia possa dotarsi di un, seppur esile, specifico comparto informatico, in grado di elaborare, sopportare e aggiornare quotidianamente la ponderosa e variegata mole di informazioni da rendere, per legge, pubbliche e accessibili anche a studenti stranieri.
<b>Sezione H</b> - Monitoraggio indicatori che misurano il grado di raggiungimento degli obiettivi della didattica	
Punti di forza (max 1000 caratteri, spazi inclusi)	È stato elaborato un questionario con una serie di domande da sottoporre all'attenzione dei laureati degli ultimi due anni, in cui si chiede di riferire in merito al livello e alla qualità dell'attuale stato occupazionale (ma anche altro). Verrà sottoposto all'approvazione del Gruppo di riesame nel corso della prossima riunione (primi di dicembre). È stata, nel contempo, inoltrata agli uffici competenti la richiesta dei nominativi dei laureati degli ultimi anni (luglio 2010 - maggio 2013) e relativo indirizzario, in modo da poter diffondere tale questionario. Sulla base delle risposte ottenute, verrà condotta un'indagine sulle reali possibilità occupazionali dei laureati, i cui risultati saranno riportati sul minisito. Si stanno anche raccogliendo link utili per un aggiornamento sulle iniziative messe in atto dalle diverse istituzioni per migliorare l'inserimento dei giovani al mondo del lavoro. I link, opportunamente selezionati, saranno riportati sul minisito.
Punti di debolezza (max 1000 caratteri, spazi inclusi)	Pur fornendo il Centro di Calcolo assai celermente e efficacemente i dati inerenti, ad es., al numero degli studenti immatricolati, iscritti e laureati, manca di fatto un raccoglitore informatico che efficacemente possa mettere a disposizione del CdS e del suo coordinatore i dati relativi all'andamento generale e, parimenti, specifico del CdS.
Aree di miglioramento/di attenzione/suggerimenti (max 1000 caratteri, spazi inclusi)	Si rileva, facendo riferimento a quanto già considerato al punto G.3, l'opportunità di creare un database dal quale sia possibile al coordinatore del CdS estrapolare tramite query i dati relativi all'andamento didattico del Corso di Studi stesso.